

A photograph of a sailboat on the water. The boat is on the right side of the frame, with its white sail and rigging visible. The water is a deep blue with small waves. The sky is a light blue with some clouds. The text is overlaid on the left side of the image.

**NAUTOR's**  
**SWAN57**  
Design: Sparkman & Stephens

## SWAN 57- NAUTOR'S BRILLIANT NEW CONTENDER FOR THE WORLD

In the 1977-1978 Round-The-World Race three Swan yachts took second, fourth and fifth places. Following on from Sanyala II's memorable victory in the first Whitbread Race, the achievements of King's Legend, Disque DOR and ADC Accutrac reinforced all the claims ever made of Swans concerning their strength, seaworthiness, quality and performance.

Like the 65, the Swan 57 comes from the design team of Sparkman & Stephens, and with the benefit of her powerful modern hull form this latest addition to the Swan range of cruiser-racers boasts many of the features of her larger sister ship.

As a ketch, she has a measured sail area of 1426 square feet, yet her well-planned uncluttered deck puts her within the handling capability of a cruising crew of four.

And what a civilized way to race or race!

Below deck, she has a spacious saloon area with a seven-water dinette, a comprehensive galley equipped for ocean cruising in all climates, and a comfortable forward-facing navigatorium. The owner's stateroom aft has its own companionway, a double berth and a single berth, and a fully-equipped toilet-shower compartment. Forward of the saloon there's a double guest suite with direct access to a second head with shower. Altogether, the 57 has six permanent berths, three edge seats, as well as the double seating area.

Capable as she is of sustained ocean passage she carries a wealth of storage for personal gear, provisions and sails. Her water tanks hold 1900 litres, and her fuel capacity of 350 litres for her 75 HP Perkins diesel gives her a cruising range under power of 600 miles at 7 knots.

Naturally, she's built to Lloyd's Hull Construction standards and below she is furnished impeccably throughout in teak to the inimitable standards of Nautor's own designers and craftsmen.

The Swan 57 offers a guaranteed lifetime of confident, fast and comfortable blue-water sailing: that guarantee is a by-product of the Whitbread Race results. You can be certain that for the next round-world race the Swan 57 will be leading contenders.

Not to be forgotten is the fact that no other yacht on the market today maintains so consistent a high resale value as a Swan. At sea and in your pocket the Swan 57 will be that most satisfying of investments: safe and infinitely rewarding!

## LE SWAN 57: NOUVEAU ET PRESTIGIEUX PUR-SANG DE L'ÉCURIE NAUTOR

Durant la dernière course autour du Monde, qui s'est déroulée en 1977/1978, trois Swan prirent le second, le quatrième et le cinquième place, succédant à la victoire mémorable de "Sanyala II" lors de la première course organisée par Whitbread. Les exploits de King's Legend, Disque DOR et ADC Accutrac ont encore renforcé les espoirs des Swan, basés sur leur robustesse, leurs qualités marines et leurs performances.

Comme le 65, le Swan 57 est de au crayon de Sparkman & Stephens. Tout dernier dans la gamme des Swan de course croisière, il est, par héritage de l'un des traits de son grand frère, avec l'avantage d'une puissante coque moderne. Proposé en ketch on en ketch, le Swan 57 dispose d'une surface de voilure de 132 m<sup>2</sup>, manœuvrée en croisière par quatre équipiers, évoluant sur un pont sans obstacle et bien étudié.

Une fantastique unité pour la croisière et la course.

Sous le pont on trouve un vaste carré avec un coin repas pour sept personnes, une cuisine équipée pour la croisière océanique sous toutes les latitudes et un confortable coin navigation, placé dans le sens de la marche. La cabine du propriétaire dispose d'une descente privée, d'une couchette double plus une simple, et d'un complètement douche-toilette entièrement équipé. En avant du carré, la cabine double des invités avec communication directe sur le second compartiment douche-toilette. En tout, le Swan 57 dispose de 6 couchettes permanentes et trois couchettes d'appoint, sans compter la banquette du carré.

Conçu pour des traversées transocéaniques, le Swan 57 dispose d'une grande capacité de stockage pour les voiles, les provisions, l'équipement général, et les affaires personnelles.

Le réservoir de fuel avec ses 350 litres pousse au moteur Perkins de 75 CV une autonomie de 600 miles, à la vitesse croisière de sept nœuds. La réserve d'eau est de 1900 litres.

Comme tous les Swan, il est construit sous le contrôle des "Lloyd's Hull Construction Standards", les arrangements sont irréprochables, l'électronique est en teck avec toute l'expérience et le savoir-faire des créateurs et constructeurs de Nautor.

Le Swan 57, rapide et confortable voile et haute mer, bénéficie d'une longévité certaine, et ceci n'est pas sans rapport avec les résultats de la dernière Whitbread. Vous pouvez du reste, être sûr que, lors de la prochaine course autour du monde, il sera un des trois premiers concurrents. Aucun voilier ne conserve une telle valeur de revente.

Face aux obstacles de la mer et de vos finances, le Swan 57 vous apporte l'investissement le plus sûr pour une satisfaction certaine.

## SWAN 57- NAUTORS HERVORRAGENDE NEUSCHÖPFUNG FÜR EINE REGATTA UM DIE WELT

Im "Round The World Race" des Jahres 1977-1978 belegten drei Swan-Yachten die Plätze 2, 4 und 5. Diese Platzierungen folgten dem denkmalreichen Sieg der "Sanyala II" in der ersten Whitbread-Regatta auf dem Pazifik, und die Leistungen von "King's Legend", "Disque DOR" und "ADC Accutrac" entsprechen voll den Anforderungen an Swan-Yachten in Bezug auf Stärke, Seetüchtigkeit, Qualität und Leistung.

Die Linien der Swan 57 stammen — ebenso wie die der Swan 65 — vom Zeichentisch von Sparkman & Stephens, und der starke, moderne Rumpf dieser neuesten Schöpfung einer gleichermassen Testen- wie Regattayacht aus der Swan-Familie beinhaltet viele Eigenschaften der grösseren Schwägerin der Swan 65!

Die Swan 57 wird sowohl als Sleep, als auch als Ketch getakelt geliefert und hat eine Segelfläche von 132 m<sup>2</sup>,... und dennoch, ihr gut durchdachtes und übersichtliches Decklayout kann beim Tourenregatta leicht von einer 4-Mann-Crew gehandhabt werden.

Und was bietet die Yacht, um bequem und angenehmen Touren und Regatten zu segeln? Unter Deck hat sie einen geräumigen Salon mit einer grosszügigen Dinette, eine alles beirührende Pantry, die für die Hochseegelerei in allen Dimensionen ausgestattet ist,... und eine bequeme Navigation in Längsrichtung der Yacht. Die achtere, luxuriöse Eignerkabine hat einen eigenen Niedergang, eine Doppel- und eine Einzelkoje und ein komplett ausgestattetes Bad mit Dusche und Toilette. Nach vorn schwenkt sich dem Salon eine Gästekabine mit zwei festen Kojen an, die direkten Zugang zur zweiten Toilette mit Dusche hat. Insgesamt verfügt die Swan 57 über elf Kojen.

Die Yacht ist hervorragend für lange Hochseetouren geeignet und bietet unermesslichen Stauraum für persönliche Dinge, Proviant und Segel. Die Frischwasserzisterne fasst 1.000 Liter, die Dieselzisterne 350 Liter, und der 54 kW (75 HP) Perkins Diesel Motor läuft bei 7 Knoten Geschwindigkeit mit dieser Tankkapazität mehr als 600 Miles. Selbstverständlich ist der Rumpf nach den Lloyd's-Yachtbauhinweisen gebaut. Die Teak-Innenrichtung entspricht der unvergleichlichen Art, die Nautors-Kreuz-Holz und Finish von Swan-Yachten eigen ist.

Die Swan 57 spricht für lebenslangliches Vertrauen in schnelle und bequeme Hochseegelerei, und dieses Vertrauen ist ein Nebenprodukt der Platzierungen der Swan-Yachten in der Whitbread-Regatta. Schon heute ist sicher, dass die Swan 57 als konkurrenzfähiger Heimschiff für die nächsten Regatta um die Welt dabei sein wird! — In diesem Zusammenhang darf noch darauf hingewiesen werden, dass keine andere, momentan auf dem Markt angebotene Yacht einen so beständigen, hohen Wiederverkaufswert einbringt wie die Swan-Yacht.

## SWAN 57- IL NUOVO "CENTENDER" DELLA NAUTOR

I Swans si sono classificati secondo, quarto e quinto nella recente regata intorno al mondo. Il successo di "Sanyala II" e i brillanti risultati di "King's Legend", "Disque DOR" e "ADC Accutrac" sono la effettiva dimostrazione delle qualità degli Swans: potenza, sicurezza, tenuta marina e performance.

Il Swan 57, come il 65, è stato progettato dalla Sparkman & Stephens Inc. Al nuovo, moderno, scatto si aggiungono le caratteristiche che hanno determinato il successo dell'armatori della Nautor.

Responsabile sia a sleep che a ketch, il Swan 57 ha una superficie velica di m<sup>2</sup> 132, tuttavia il ponte "pulito" e la linearità delle manovre consente a un equipaggio di sole quattro persone di navigare a vela senza sforzi.

E che crociera o regata?!

La dinette dell'elegante salotto capta sette persone, la cucina è attrezzata per la navigazione oceanica, la zona carteggio è spaziosa. La cabina armatoriale, sistemata a poppa, ha un toilette d'entrata propria e una toilette privata. A prua della cabina si hanno una cabina doppia per gli ospiti e un letto toilette. In totale, il Swan 57 ha 6 cuccette fisse e 3 cuccette a tubolare oltre alla dinette nel salotto.

È stato previsto ampio spazio per lo stivaggio degli effetti personali, delle attrezzature necessarie per la navigazione oceanica, delle vele, etc... La capacità del serbatoio d'acqua dolce è di 1000, che è abitato nella 1500. Il motore auxiliale, un Perkins diesel 75 HP, consente un'autonomia di 600 miglia ad una media di 7 nodi.

Lo scafo è costruito secondo i dettami e sotto la supervisione dei Lloyd's. Gli interni sono rifiniti con lussuosa sobria eleganza degli Swans.

Con il Swan 57 si va per mare sicuri e veloci, come i risultati della Whitbread Race garantiscono. Sicuramente il Swan 57 sarà uno tra i più brillanti partecipanti alla prossima regata intorno al mondo.

È da ricordare il notevole pregio di tutto le imbarcazioni costruite dalla Nautor di Finlandia di mantenere una consistente valutazione sul mercato dell'usato. Si può quindi concludere che il Swan 57 riuscirà a soddisfare sia la Vostra voglia di andare per mare che la Vostra tasca!!!

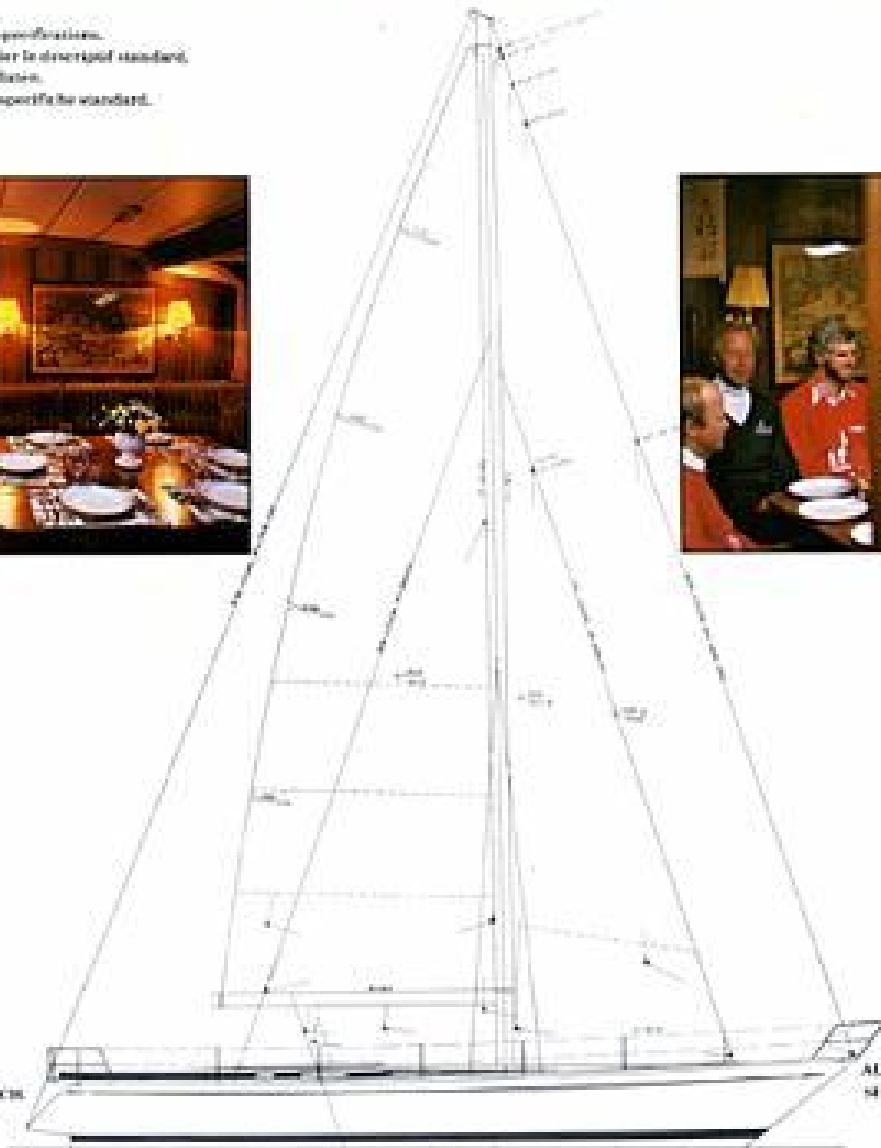
Specificazioni:	
Length overall	37'4" (113.5 m)
Waterline	32'8" (100.0 m)
Beam	11'0" (3.35 m)
Depth	4'1" (1.24 m)
Displacement	15,000 lbs. (6,800 kg)
Engine	47,000 lbs. (21,700 kg)

Caratteristiche:	
Longitude from bow	37'4" (113.5 m)
Longitude	32'8" (100.0 m)
Beam	11'0" (3.35 m)
Depth	4'1" (1.24 m)
Displacement	15,000 lbs. (6,800 kg)
Engine	47,000 lbs. (21,700 kg)

Dimensionen:	
Länge über alles	37,4' (113,5 m)
Länge in der WVL	32,8' (100,0 m)
Breite	11,0' (3,35 m)
Tiefe	4,1' (1,24 m)
Verdrängung	15.000 lbs. (6.800 kg)
Motor	47.000 lbs. (21.700 kg)

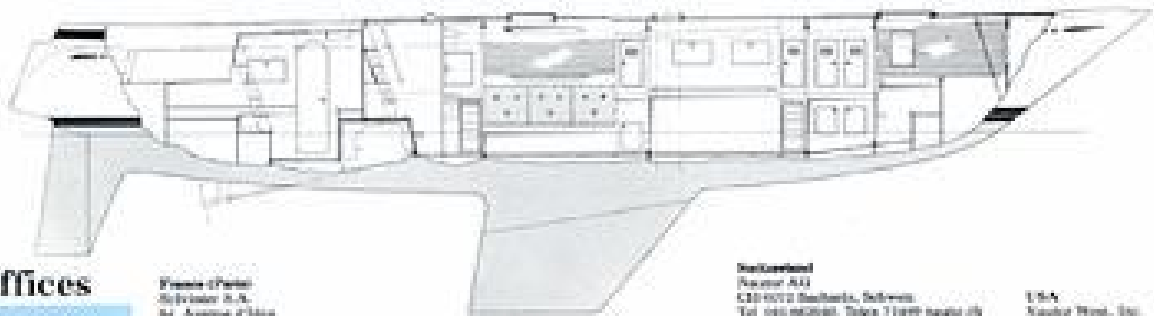
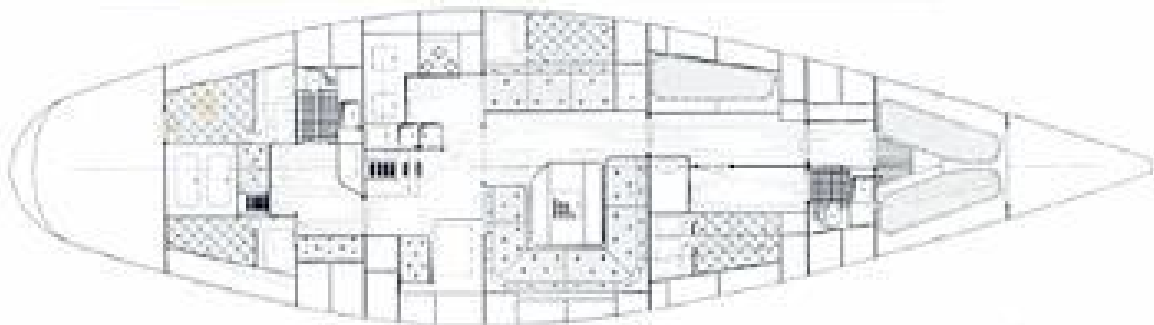
Dimensioni:	
Longhezza fuori tutto	37,4' (113,5 m)
Longhezza al galleggiamento	32,8' (100,0 m)
Longhezza massima	11,0' (3,35 m)
Profondità	4,1' (1,24 m)
Displacement	15.000 lbs. (6.800 kg)
Motor	47.000 lbs. (21.700 kg)

For details we refer to standard specifications.  
 Pour tous détails veuillez consulter le document standard.  
 Einzelheiten siehe Standardbeschreibung.  
 Per i particolari si riferiscono alle specifiche standard.



ALSO AVAILABLE AS KITCHEN  
 ELEMENT PROPOSÉ EN KITCHEN

AUCH ALS KITCHENGERÄT ERHÄLTBAR  
 SI PUÒ AVERE ANCHE IL KITCHEN



## Sales Offices

**Norway**  
 Ole Wille, Schibstedt AS  
 Box 10  
 04021, Porsmoen, Froland  
 Tel. 080 07 18206, Telex 02-07 18206 n

**The British Isles**  
 Nautor  
 Captain House, High Street  
 Hamble, Hants RG10 1BA, England  
 Tel. Hamble 0423221-2242,  
 Telex 477219 hambl g

**Denmark**  
 Nautor  
 Tjørnhøj Strandvej 202-0,  
 138 0700 Klampenborg, Denmark  
 Tel. 44 422277.

**France (Paris)**  
 Schibsted S.A.  
 84, Avenue d'Alsace  
 75114 Paris, France  
 Tel. 722 78 27, Telex 02028 F

**France (Mediterranean)**  
 600 Ocean Boulevard at Riverside (Cannes)  
 07, 061 00000 Cap, Monte Carlo, Monaco  
 Tel. 033 800 700, Telex 02028 F

**Germany**  
 Nautor  
 Hauptstrasse 26, 2000 Hamburg 13, BRD  
 Tel. 420-620000, Telex 270 620 000 d

**Greece**  
 Nautor  
 Marina A, Glyfada, Athens, Greece  
 Tel. 21 004000, 21 0040700

**Holland**  
 Nautor  
 Postbus 10, Apeldoorn  
 3700 AA, Apeldoorn, Holland  
 Tel. 011 12 1010, Telex 104011 naut

**Italy**  
 Nautor s.r.l.  
 Via Nobile Agostini 11 A  
 36020 Santa Margherita Ligure, Italia  
 Tel. 0424-60000, Telex 02042 naut

**Spain**  
 Nautor España S.A.  
 Paseo de Sicilia 10,  
 Barcelona - T. España  
 Tel. 011 34 91 520000, Telex 340000 naut

**Switzerland**  
 Nautor SA  
 CH-1012 Bellerive, Schweiz  
 Tel. 042 602000, Telex 71000 naut ch

**Sweden**  
 Nautor Svenska AB  
 Box 65, 142 11 Ytterlida, Sverige  
 Tel. 08-070000, Telex 111111 naut s

**Sweden**  
 Nautor Göteborg  
 Östra Hattströket 30,  
 412 07, Göteborg, Sverige  
 Tel. 031 170000, Telex 171111 naut s

**USA**  
 Spaulding & Harpelle, Inc.  
 20, Madison Avenue,  
 New York, N.Y. 10001  
 Tel. 212 680 0000  
 Telex 101 010000, Telex 101 010000

**USA**  
 Nautor West, Inc.  
 72 Woodway, San Francisco, CA, 94111  
 Tel. 415 552 0000  
 Telex 270 000 naut us

**USA**  
 Nautor West, Inc.  
 Suite 201,  
 1700 West Coast Highway  
 Newport Beach, CA, 92660  
 Tel. 714 261 0000

**USA**  
 Nautor Northwest  
 1600 44th Avenue, Ste.  
 300 Woodinville, Wash.  
 Seattle, WA 98122  
 Tel. 206 885 1100  
 Telex 101 010000



